

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1951 No. 141

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister  
van Buitenlandse Zaken

---

---

A. TITEL

*Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie, met bijlagen  
en een Protocol betreffende Spanje; Washington, 11 October 1947*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag, met bijlagen, is afgedrukt in  
*Staatsblad* 1951 No. 236. Het Verdrag is ondertekend als volgt:

For Argentina:

ALFREDO G. GALMARINI

For Australia:

N. H. WARREN

For Belgium (including the Belgian Congo):

A. VAN DEN BROECK

N. VANDER ELST *pour le Congo Belge*

For Brazil:

FRANCISCO XAVIER RODRIGUES DE SOUZA

For Burma:

MAUNG PO. E.

For Canada:

ANDREW THOMSON

PATRICK D. McTAGGART—COWAN

For Chile:

F. NIETO DEL RÍO

For China:

JOHN LEE

For Colombia:

SANTIAGO GARAVITO

For Cuba:

GMO BELT

For Czechoslovakia:

Dr. ALOIS GREGOR

For Denmark:

HENDRIK KAUFFMANN

For the Dominican Republic:

HANS COHN

For Ecuador:

*ad referendum*

C. J. AROSEMENA

For Egypt:

H. FAHMY

For Finland:

J. KERÄNEN

For France:

A. VIAUT

For Greece:

E. S. VOURLAKIS

For Guatemala:

CLAUDIO URRUTIA E.

For Hungary:

L. AUJESZKY

For Iceland:

TERESIA GUDMUNDSSON

For India:

S. K. BANERJI  
V. V. SOHONI

For Ireland:

A. H. NAGLE

For Italy:

GIUSEPPE BARBA

For Mexico:

F. PEÑA A.

For the Kingdom of the Netherlands:

W. BLEEKER

For New Zealand:

M. A. F. BARNETT

For Norway:

TH. HESSELBERG

For Pakistan:

M. O. A. BAIG

For Paraguay:

T. FARIÑA SANCHEZ

For Poland:

J. WINIEWICZ

For Portugal:

H. AMORIM FERREIRA

For the Republic of the Philippines:

C. DEL ROSARIO

For Rumania:

For Siam:

CHAROON V. BUNNAG

For Sweden:

GUSTAF SLETTENMARK

For Switzerland:

JEAN LUGEON

For Turkey:

H. R. BAYDUR

For the Union of South Africa:

H. T. ANDREWS

For the Union of Soviet Socialist Republics:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

NELSON K. JOHNSON

R. C. CHILVER

For the United States of America:

F. W. REICHELDERFER

For Uruguay:

Cap. De Fragata AMÉRICO DENTONE

For Venezuela:

For Yugoslavia:

MILAN VEMIC

---

De Engelse tekst van het Protocol luidt als volgt:

#### PROTOCOL CONCERNING SPAIN

At the time of signing the Convention of the World Meteorological Organization, the undersigned, being duly authorized by their Governments, have signed the following Protocol:

It is hereby agreed that Spain may, as soon as the Resolution of the General Assembly of the United Nations dated December 12,

1946 shall be abrogated or shall cease to be applicable, accede to the Convention of the World Meteorological Organization by complying with the provisions of Article 33 of the said Convention, without having to comply with the provisions of Article 3 (c) of the said Convention.

In witness whereof the respective representatives have signed the present Protocol.

Done at Washington this eleventh day of October 1947, in the English and French languages, each equally authentic, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America. The Government of the United States of America shall transmit certified copies thereof to all the signatory States.

*(Het Protocol is op dezelfde wijze ondertekend als het Verdrag behoudens de volgende uitzonderingen: Ecuador ondertekende zonder voorbehoud, Ierland en Zwitserland ondertekenden niet.)*

#### C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Verdrag en de bijlagen is afgedrukt in *Staatsblad* 1951 No. 236. De vertaling van het Protocol luidt als volgt:

#### PROTOCOL BETREFFENDE SPANJE

Ten tijde van het ondertekenen van het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie hebben ondergetekenden, daartoe beoorlooflijk door hun Regeringen gemachtigd, het volgende Protocol ondertekend.

Hierbij wordt overeengekomen dat Spanje, zodra het Besluit van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, gedateerd 12 December 1946, zal zijn ingetrokken of zal ophouden van toepassing te zijn, kan toetreden tot het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie met inachtneming van de bepalingen van Artikel 33 van genoemd Verdrag, zonder onderworpen te zijn aan de bepalingen van artikel 3 (c) van genoemd Verdrag.

Ten blijke waarvan de onderscheidene vertegenwoordigers dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Washington de elfde dag van October 1947, in de Engelse en de Franse taal, elk gelijkelijk authentiek, en waarvan het oorspronkelijk exemplaar zal worden nedergelegd in de archieven van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika zal aan alle ondergetekende Staten gewaarmerkte afschriften daarvan doen toekomen.

#### D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 22 Juni 1951 (*Staatsblad* 1951 No. 236) luidt: „Het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie,

hetwelk vanwege het Koninkrijk der Nederlanden op 11 October 1947 te Washington is ondertekend en waarvan de Engelse tekst, benevens de Nederlandse vertaling daarvan, in afdruk nevens deze wet zijn gevoegd, wordt voor Nederland, Nieuw-Guinea, Suriname en de Nederlandse Antillen goedgekeurd". Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Verkeer en Waterstaat H. H. WEMMERS, de Minister van Buitenlandse Zaken STIKKER, de Minister van Financiën P. LIEFTINCK, de Minister voor Uniezaken en Overzeese Rijksdelen L. PETERS en de Staatssecretaris voor Uniezaken en Overzeese Rijksdelen GÖTZEN.

#### E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben hun akte van bekrachtiging overeenkomstig artikel 32 van het Verdrag bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika te Washington nedergelegd:

Ujsland .....	16 Januari 1948
Nieuw-Zeeland .....	2 April 1948
Zweden .....	10 November 1948
Zuidslavië .....	7 December 1948 <sup>1)</sup>
Noorwegen .....	9 December 1948
Groot-Britannië en Noord-Ierland .....	14 December 1948
Finland .....	7 Januari 1949
Zwitserland .....	23 Februari 1949
Australië .....	14 Maart 1949
Philippijnen .....	5 April 1949
India .....	27 April 1949
Verenigde Staten van Amerika .....	4 Mei 1949 <sup>1)</sup>
Mexico .....	27 Mei 1949
Thailand .....	11 Juli 1949
Tsjechoslowakije .....	26 Juli 1949
Turkije .....	5 Augustus 1949
Birma .....	19 Augustus 1949
Dominicaanse Republiek .....	15 September 1949
Frankrijk .....	5 December 1949
Egypte .....	10 Januari 1950 <sup>2)</sup>
Unie van Zuid-Afrika .....	17 Januari 1950
Griekenland .....	20 Januari 1950 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> In de bekrachtiging is mede begrepen het Protocol betreffende Spanje.

<sup>2)</sup> Bij de bekrachtiging is de volgende verklaring afgelegd:

„A l'occasion de la ratification de l'Egypte de la Convention de l'Organisation mondiale de Météorologie, signée à Washington le 11 Octobre 1947, le Ministre des Affaires Etrangères du Gouvernement Egyptien fait toute réserve au sujet de la mention du Soudan — qualifié du reste d'Anglo-Egyptien — dans l'Annexe II de la Convention précitée. Il est certain que pareille mention ne saurait évidemment préjuger en quoi que ce soit de la situation politico-juridique du Soudan, ni lier le Gouvernement Egyptien qui réserve formellement son action en ce qui concerne l'étendue d'application de la Convention sus-citée.”

Ierland	14 Maart 1950
Brazilië	15 Maart 1950
Pakistan	11 April 1950
Polen	16 Mei 1950
Canada	28 Juli 1950
Paraguay	15 September 1950
Argentinië	2 Januari 1951
Italië	9 Januari 1951
Uruguay	11 Januari 1951
Portugal	15 Januari 1951
België	2 Februari 1951
Hongarije	15 Februari 1951
China	2 Maart 1951
Ecuador	7 Juni 1951
Denemarken	10 Juli 1951
Nederland	12 September 1951 <sup>*)</sup>

#### F. TOETREDING

De volgende Staten zijn op grond van artikel 33 tot het Verdrag toegetreden:

Sovjet-Unie	2 April 1948
Wit-Rusland	12 April 1948
Oekraïne	12 April 1948
Roemenië	18 Augustus 1948
Libanon	22 December 1948
Israël	30 September 1949
Peru	30 December 1949
Irak	21 Februari 1950
Venezuela	16 Juni 1950
Indonesië	16 November 1950
Spanje	27 Februari 1951
Ceylon	23 Mei 1951
Haïti	14 Augustus 1951

<sup>\*)</sup> Bij de bekrachtiging is door Hr. Ms. Ambassadeur te Washington de volgende verklaring afgelegd:

„On behalf of my Government, I have the honor to present to you, for deposit with the Government of the United States, the instrument of ratification by Her Majesty the Queen of the Netherlands of the Convention of the World Meteorological Organization, signed at Washington, D.C., on the 11th October 1947.

Pursuant to instructions from my Government I have the honor to inform you that, in accordance with the provisions of articles 34(a) en 3(d) of the Convention the Netherlands instrument of ratification is to be regarded as including the following territories, which maintain their own meteorological services and are listed in Annex II of the Convention:

Surinam  
The Netherlands Antilles (Curaçao)  
New Guinea (The Netherlands Indies).”

### G. INWERKINGTREDING

Het Verdrag is ingevolge artikel 35, eerste lid, in werking getreden op 23 Maart 1950.

Voor de Staten, die na 21 Februari 1950 het Verdrag bekrachtigen of daartoe toetreden, treedt het Verdrag in werking dertig dagen na de nederlegging van hun akte van bekrachtiging of van toetreding. Voor Nederland is het Verdrag in werking getreden 12 October 1951.

### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Gebiedsdelen, die een eigen meteorologische dienst onderhouden, en die, krachtens verklaringen overeenkomstig de artikelen 3, lid *d*, en 34, lid *a*, van het Verdrag, afzonderlijk lid zijn van de Wereld Meteorologische Organisatie:

Toepasselijkverklaring door Groot-Britannië en Noord-Ierland op:  
Bermuda ..... 14 December 1948

Centraal Afrikaanse Gebieden (In Bijlage II  
van het Verdrag genoemd: „Rhodesië”) ..... 14 December 1948  
    Noord-Rhodesië (protectoraat)  
    Nyasaland (protectoraat)  
    Zuid-Rhodesië

Hongkong ..... 14 December 1948

Maleise Gebieden (In Bijlage II van het Verdrag  
genoemd: „Malakka”) ..... 14 December 1948  
    Singapore  
    Maleise Federatie  
    Noord-Borneo  
    Serawak  
    Brunei

Oost Afrikaanse Gebieden en Eilanden in de  
Indische Oceaan (in Bijlage II van het Ver-  
drag genoemd: „Brits Oost Afrika” en „Mau-  
ritius”) ..... 14 December 1948

    Kenya (kolonie en protectoraat)  
    Uganda (protectoraat)  
    Tanganyika (trustgebied)  
    Zanzibar (protectoraat)  
    Mauritius  
    de Seychellen

West Afrikaanse Gebieden (In Bijlage II van  
het Verdrag genoemd: „Brits West Afrika”  
en „Kameroen”) ..... 14 December 1948

    Nigeria (a: kolonie)  
                  (b: protectoraat)  
                  (c: Kameroen, trustgebied)



Goudkust (a: kolonie)  
 (b: Ashanti)  
 (c: Noordelijke Gebieden)  
 (d: Togoland, trustgebied)  
 Sierra Leone (kolonie en protectoraat)  
 Gambia (kolonie en protectoraat)

Toepasselijkverklaring door Frankrijk op:

Kameroen (trustgebied) .....	5 December 1949
Frans Equatoriaal Afrika .....	5 December 1949
Frans nederzettingen in Oceanië .....	5 December 1949
Frans Somaliland .....	5 December 1949
Togoland (trustgebied) .....	5 December 1949
Frans West Afrika .....	5 December 1949
Indo-China .....	5 December 1949
Madagascar .....	5 December 1949
Marokko (Spaanse Zone niet inbegrepen) .....	5 December 1949
Nieuw-Caledonië .....	5 December 1949
Tunesië .....	5 December 1949

Toepasselijkverklaring door Portugal op:

Angola (West Afrika) .....	15 Januari 1951
Mozambique (Oost Afrika) .....	15 Januari 1951

Toepasselijkverklaring door België op:

Belgische Congo .....	2 Februari 1951
-----------------------	-----------------

Toepasselijkverklaring door Nederland op:

Suriname .....	12 September 1951
de Nederlandse Antillen (in Bijlage II van het Verdrag genoemd: „Curaçao”) .....	12 September 1951
Nieuw-Guinea (in Bijlage II van het Verdrag begrepen onder „Nederlandsch-Indië”) .....	12 September 1951

---

Gebiedsdelen, waarop het Verdrag toepasselijk is verklaard, maar die niet als afzonderlijk lid van de Wereld Meteorologische Organisatie worden beschouwd:

Toepasselijkverklaring door Groot-Britannië en Noord-Ierland op:

Aden (kolonie en protectoraat) .....	14 December 1948
Basutoland .....	14 December 1948
Bechuanaland (protectoraat) .....	14 December 1948
Britse Salomon Eilanden (protectoraat) .....	14 December 1948
Falkland Eilanden en onderhorigheden .....	14 December 1948

Fidji .....	14 December 1948
Gibraltar .....	14 December 1948
Gilbert en Ellice Eilanden (kolonie) .....	14 December 1948
Malta .....	14 December 1948
Swaziland .....	14 December 1948

Toepasselijkverklaring door Frankrijk op:

Algerië .....	5 December 1949
Frans Guyana .....	5 December 1949
Frans West-Indië .....	5 December 1949
Réunion .....	5 December 1949
St. Pierre en Miquelon .....	5 December 1949
Saar .....	5 December 1949
Andorra .....	5 December 1949

Toepasselijkverklaring door Australië op:

Papua .....	26 October 1950
Norfolk .....	26 October 1950
Nieuw-Guinea (trustgebied) .....	26 October 1950
Nauru (trustgebied) .....	26 October 1950

Toepasselijkverklaring door Portugal op:

Azoren .....	15 Januari 1951
Madeira Eilanden .....	15 Januari 1951
Kaap Verdische Eilanden .....	15 Januari 1951
Guinea .....	15 Januari 1951
S. Tomé en Principe, en het Fort van S. João Baptista de Ajudá .....	15 Januari 1951
Portugees India (Estadõ da India) .....	15 Januari 1951
Macao .....	15 Januari 1951
Timor .....	15 Januari 1951

Toepasselijkverklaring door de Unie van Zuid-Afrika op:

Zuid-West-Afrika .....	17 Januari 1951
------------------------	-----------------

Toepasselijkverklaring door België op:

Ruanda-Urundi (trustgebied) .....	2 Februari 1951
-----------------------------------	-----------------

Toepasselijkverklaring door Spanje op:

Spaans West-Afrika .....	27 Februari 1951
Andorra .....	13 April 1951

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag op 28 December 1950 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 998.

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 44 voor het Handvest der Verenigde Naties, waarnaar in artikel 3 en elders in het onderhavige Verdrag wordt verwezen.

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 90 voor het Statuut van het Internationale Gerechtshof, naar welk Gerechtshof in artikel 29 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen.

Het onderhavige Verdrag is opgesteld door een conferentie, gehouden in September en October 1947 te Washington. De tekst van de Slotakte van deze conferentie is afgedrukt in de Bijlagen der *Handelingen* van de Tweede Kamer der Staten-Generaal 1950—1951, 2145, No. 4. De vertaling luidt als volgt:

### SLOTAKTE

De Conferentie van Directeuren van de Internationale Meteorologische Organisatie werd op 22 September 1947 te Washington bijeengeroepen. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika trad op als officiële gastvrouw voor de Conferentie.

De Conferentie werd geopend onder voorzitterschap van Sir Nelson Johnson, Voorzitter van het Internationale Meteorologische Comité van de Internationale Meteorologische Organisatie.

Als resultaat van de besprekingen van de Conferentie werd het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie opgesteld en voor ondertekening opengesteld op 11 October 1947, om voor 120 dagen voor ondertekening open te blijven.

De Conferentie nam het volgende besluit:

„Deze, de 12e Conferentie van Directeuren van de Internationale Meteorologische Organisatie, welke bestaan heeft sinds 1878, stelt vast, dat de Directeuren van de volgende Meteorologische Diensten niet tegenwoordig of vertegenwoordigd zijn op deze Conferentie.

Afghanistan	Irak
Oostenrijk	Jamaica
Bolivia	Letland
Brits Guyana	Litauen
Bulgarije	Luxemburg
Socialistische Sovjet Republiek	Madagascar
Witrusland	Mongolië
Kameroen	Nieuw Caledonië
Kaap Verdische Eilanden	Peru
Ceylon	Portugees Oost Afrika
Curaçao	Portugees West Afrika
Estland	Spanje
Haiti	Suriname
Frans Somaliland	Socialistische Sovjet Republiek
Frans Oceanische Koloniën	Ukraine
Frans Togoland	

maar merkt verder op, dat in het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie, zoals dit is opgesteld, een voorziening is gemaakt in

Artikel 3 (b), (c), (d) daarvan, waarbij Staten en Grondgebieden, welke meteorologische diensten onderhouden met inachtneming van de bepalingen van genoemd Artikel 3, Leden van de Wereld Meteorologische Organisatie kunnen worden."

De Conferentie nam de volgende besluiten met betrekking tot Spanje:

### I

„De Conferentie erkent dat als gevolg van het Besluit van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 12 December 1946, de Directeur van de Spaanse Meteorologische Dienst verhinderd is zijn rechten als Lid van de Conferentie van Directeuren uit te oefenen tot de tijd, waarop genoemd Besluit zal worden ingetrokken of zal ophouden van toepassing te zijn."

### II

„Gezien het Besluit van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 12 December 1946 is de Conferentie van oordeel, dat Spanje voor het oogenblik verhinderd is om partij te worden bij het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie.

De Conferentie komt echter overeen dat Spanje, zodra het Besluit van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties zal zijn ingetrokken of zal ophouden van toepassing te zijn, met inachtneming van de bepalingen van artikel 33 van genoemd Verdrag, zonder onderworpen te zijn aan de bepalingen van Artikel 3 (c) van genoemd Verdrag, kan toetreden tot het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie."

De Conferentie nam eveneens de volgende besluiten:

### I

„De Conferentie, welke een Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie heeft opgesteld, bepaalt, dat zo spoedig mogelijk na het van kracht worden van genoemd Verdrag de Voorzitter van het Internationale Meteorologische Comité een buitengewone zitting van de Conferentie van Directeuren van de Internationale Meteorologische Organisatie zal bijeenroepen met het doel de nodige stappen te ondernemen om de functies, werkzaamheden, bezittingen en verplichtingen van de Internationale Meteorologische Organisatie over te dragen aan de Wereld Meteorologische Organisatie, en voorzieningen te treffen voor de ontbinding van de Internationale Meteorologische Organisatie.

„De Conferentie bepaalt voorts dat een zodanige buitengewone zitting van de Conferentie van Directeuren van de Internationale Meteorologische Organisatie moet plaats hebben tegelijk met de

eerste vergadering van het Congres van de Wereld Meteorologische Organisatie, dat dient te worden bijeengeroepen door de Voorzitter van het Internationale Meteorologische Comité overeenkomstig de bepalingen van Artikel 12 van het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie."

## II

„De Conferentie bepaalt, dat het Uitvoerend Comité van de Internationale Meteorologische Organisatie ten minste zes maanden voor de eerste vergadering van het Congres van de Wereld Meteorologische Organisatie de voorlopige agenda voor die vergadering en alle noodzakelijke documenten en aanbevelingen, welke daarop betrekking hebben, voorbereidt en aan de Leden van de Wereld Meteorologische Organisatie voorlegt met inbegrip van

- (1) voorstellen betreffende het programma, de begroting, en contributies van Leden voor het eerste jaar van de Organisatie;
- (2) ontwerp algemene reglementen ter goedkeuring door het Congres;
- (3) technische besluiten en reglementen van de Internationale Meteorologische Organisatie ter aanneming door de Wereld Meteorologische Organisatie;
- (4) schikkingen voor het overdragen van de functies, werkzaamheden, bezittingen en verplichtingen van de Internationale Meteorologische Organisatie aan de Wereld Meteorologische Organisatie;
- (5) een ontwerp overeenkomst met de Verenigde Naties."

## III

„De Conferentie komt overeen, dat gedurende het tijdvak tussen het van kracht worden van het Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie en de eerste vergadering van het Congres van de Wereld Meteorologische Organisatie de Internationale Meteorologische Organisatie haar gewone functies zal uitoefenen door haar bestaande organen en onder haar bestaande financiële schikkingen, ten einde de nodige continuïteit in de gehele wereld omvattende samenwerking van meteorologische diensten te verzekeren."

De Conferentie nam ook een aantal besluiten, gebaseerd op aanbevelingen van haar commissies.

De laatste zitting van de Conferentie werd gehouden op 11 October 1947.

Ten blijke waarvan de Directeuren van de volgende Meteorologische Diensten, Leden van de Internationale Meteorologische Organisatie, of hun plaatsvervangers of waarnemers deze slotakte ondertekenen.

Gedaan te Washington, deze elfde dag van October 1947, in de Engelse en de Franse taal, elke gelijkelijk authentiek, en waarvan het oorspronkelijke exemplaar zal worden nedergelegd in de archieven van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika zal aan alle Regeringen van die Directeuren van Meteorologische Diensten, welke vertegenwoordigd waren op deze Conferentie gewaarmerkte afschriften daarvan doen toekomen.

---

Uitgegeven de twee en twintigste November 1951.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
STIKKER.